



American Express x Ping Jeng Lau Dining Offer Terms and Conditions:

1. “American Express x Ping Jeng Lau Dining Offer” is only applicable for Basic and Supplementary Cardmembers of American Express® Platinum Credit Card issued by American Express International, Inc. (**"American Express"**) in Hong Kong (**"Eligible Cards"**, such holders, **"Eligible Cardmembers"**).
2. Promotion Period is from January 1, 2025, to December 31, 2025, both dates inclusive (**"Promotion Period"**).
3. During the Promotion Period, Eligible Cardmembers who settle the full payment with an Eligible Card (**"Eligible Transaction"**) can enjoy Offer 1, Offer 2 (**"Dine-in Dinner Offers"**) and Offer 3 (**"Takeaway Offer"**) at Heichinrou (Diamond Hill, Kwun Tong) and Metropol Restaurant (Admiralty) (**"Participating Restaurants"**). Dine-in Dinner Offers and Takeaway Offers are collectively named as Offers.
Offer 1: 30% savings on the à la carte food menu and selected beverages for dine-in dinner after 6pm from every Monday to Sunday (selected beverages refer to any beverages excluding wine and spirit).
Offer 2: 15% savings on the original price of wine and spirit for dine-in dinner consumption after 6pm from every Monday to Friday.
Offer 3: 30% savings on the à la carte food menus (including Dim Sum) for takeaway orders from every Monday to Sunday (available all day).
4. Each Eligible Card can enjoy Offer 1 or Offer 2 once per day respectively. Eligible Cardmembers can only enjoy Dine-in Dinner Offers once only for one table on each occasion (**"Eligible Transaction"**). Special table arrangement, splitting of table and/or bill is not allowed for the purpose of enjoying the Dine-in Dinner Offers.
5. For Offer 1, offer is applicable to food and beverage items in the à la carte menu for dine-in dinner after 6pm only, excluding all bottled wine and spirits, festive products, seasonal menus or promotional menus, charge for tea condiments, pre-meal snacks, “Other Charges” on the à la carte menu, discounted food/beverage items, corkage fee, cake-cutting fee, private or corporate functions, private rooms, banquets, deliveries and takeaways (**"Eligible Food and Beverage Items"**).
6. For Offer 1, the maximum amount of savings is capped at HK\$1,200 per Eligible Transaction on Eligible Food and Beverage Items (i.e. Savings amount at HK\$1,200 = Total value of Eligible Food and Beverage Items at HK\$4,000 (original price) x 30% savings. By way of illustration, if the original price of the Eligible Food and Beverage Items exceeds HK\$4,000, the savings amount will still be capped at HK\$1,200.)



7. 10% service charge and tea and condiments charges (if any) apply and will be calculated based on the original price.
8. Children aged 6 years or above will be considered as 1 person for the purpose of the Dine-in Dinner Offers.
9. Takeaway Offer is applicable to takeaway orders made directly with the Participating Restaurants via phone or directly in-person at the Participating Restaurants. Transactions made via third parties (e.g. meal delivery services) are not eligible for the Takeaway Offer.
10. Takeaway Offer is applicable to à la carte food menu for takeaway orders only, excluding all beverages, wines, 10% service charge, festive products, set menus, seasonal menus or promotional menus, discounted food items, private or corporate functions, banquets, deliveries and other charges.
11. Eligible Cardmembers must spend on a physical Card or the mobile payment app with the blinded Eligible Card (Including but not limited to Apple Pay, Samsung Pay, Google Pay) to enjoy the offers.
12. Offers are not applicable on January 24 to 31, February 1 to 12, May 2 to 4, May 9 to 11, June 6 to 8, June 13 to 15, September 27 to 28, October 3 to 7, December 12 to 14, December 19 to 21, 2025.
13. Offers cannot be used in conjunction with any other promotion offers or discounts and cannot be exchanged for cash, other products or services.
14. Participating Restaurants are solely responsible for all products, services, consultations and advice offered to Cardmembers.
15. American Express is not the provider of any of these products and/or services herein and makes no representation or warranty in relation to the same.
16. American Express shall not be liable for any loss or damage whatsoever which is suffered (including but not limited to indirect or consequential loss), or for personal injury which is suffered or sustained, as a result of taking or using any of the offers, except for any liability which cannot be excluded by law.
17. In case of any enquiry related to the offers, please call the 24-hour enquiry hotline shown at the back of your Card or our customer service hotline at 2277 1010.
18. American Express and Participating Restaurants reserve the right to change these Terms and Conditions, suspend or terminate the offers at any time without prior notice.



19. Should any dispute arise, the decision of American Express and Participating Restaurants shall be final.
20. In the event of any inconsistency between the English and Chinese versions of these Terms and Conditions, the English version shall prevail.



美國運通 x 聘珍樓餐饗優惠條款及細則

1. 美國運通 x 聘珍樓餐饗優惠只適用於持有由美國運通國際股份有限公司（「美國運通」）於香港簽發的美國運通白金信用卡之基本卡及附屬卡（「合資格卡」）之卡會員（「合資格卡會員」）。
2. 優惠期為 2025 年 1 月 1 日至 2025 年 12 月 31 日，包括首尾兩天（「優惠期」）。
3. 優惠期內，合資格卡會員於聘珍樓（鑽石山及觀塘分店）及名都酒樓（金鐘分店）（「參與食府」）以合資格卡全數簽賬（「合資格簽賬」），可享以下晚膳堂食優惠（「優惠一及優惠二」）及外賣自取優惠（「優惠三」）。優惠一及優惠二統稱為優惠（「優惠」）。

優惠一：逢星期一至星期日晚上 6 時後惠顧自選主餐牌內的食品及指定飲品 7 折（葡萄酒及烈酒除外），只適用於晚膳堂食。

優惠二：逢星期一至星期五晚上 6 時後惠顧瓶裝及杯裝酒品原價 85 折，只適用於晚膳堂食。

優惠三：逢星期一至日惠顧自選主餐牌之食品（包括點心）外賣自取 7 折，全日適用。
4. 每張合資格卡每日只可享用優惠一或優惠二各一次。而每位合資格卡會員於同一場合下每次最多可享一檯的優惠一及優惠二的晚膳堂食優惠（「合資格簽賬」）。此晚膳堂食優惠並不適用於指定座位安排、分拆餐檯及/或分拆賬單。
5. 優惠一只適用於晚上 6 時後晚膳堂食自選主餐牌內的食品及飲品，並不適用於任何瓶裝酒品、節日限定商品、季節限定套餐或推廣套餐、茶芥費、餐前小食、自選主餐牌內之「其他收費」、特價食品或飲品、開瓶費、切餅費、私人或公司活動、私人廂房、宴會、食品速遞及外賣食品（「合資格食品及飲品」）。
6. 優惠一之每次合資格食品及飲品的合資格簽賬可享最高 HK\$1,200 的折扣（即 $\text{HK\$1,200 折扣} = \text{總值為 HK\$4,000 的合資格食品及飲品（原價）} \times 7 \text{ 折}$ 。如合資格食品及飲品的原價超過 HK\$4,000，則最高的折扣仍然限於 HK\$1,200。）
7. 優惠一及優惠二另收取加一服務費及茶芥（如有），並將會以原價計算。
8. 6 歲或以上之小童將作 1 位成人計算以使用晚膳堂食優惠。
9. 優惠三只適用於直接致電或親身於參與餐廳訂購。通過第三方（如食品速遞服務）進行的交易不適用於此優惠。
10. 優惠三只適用於外賣自取自選主餐牌內之食品，優惠不包括一般飲品及酒類、10% 服務費、節慶食品、套餐、時令菜式、特價食品、減價食品、私人或公司活動、宴會、食品速遞及其他費用。



11. 合資格卡會員必須以合資格卡之實體卡或已綁定合資格卡之手機付款應用程式（包括但不限於 Apple Pay、Samsung Pay、Google Pay）簽賬方可享用優惠。
12. 優惠不適用於 2025 年 1 月 24 至 31 日、2 月 1 至 12 日、5 月 2 至 4 日及 9 至 11 日、6 月 6 至 8 日及 13 至 15 日、9 月 27 至 28 日、10 月 3 至 7 日、12 月 12 至 14 日及 19 至 21 日。
13. 優惠不可與其他推廣優惠或折扣同時使用，及不可兌換現金或其他產品或服務。
14. 所有產品、服務、諮詢及建議均由參與餐廳負責提供予卡會員。
15. 美國運通並非上述服務及/或相關產品之供應者，亦不對其作出任何表述或保證。
16. 因使用優惠（包括但不限於直接或間接）而造成的損失或破壞，或人身傷害，美國運通概不負責，法律規定之責任除外。
17. 如對此優惠有任何疑問，請致電卡背面顯示的 24 小時熱線或客戶服務熱線 2277 1010 查詢。
18. 美國運通及參與餐廳將保留隨時更改本條款及細則、暫停或終止優惠而毋須事先通知之權利。
19. 如有任何爭議，美國運通及參與餐廳將保留最終決定權。
20. 本條款及細則之英文及中文版本如有任何差別，概以英文版本為準。